



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/17909
11 March 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ
11 МАРТА 1986 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письма Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 4 марта 1986 года (S/17894) и 7 марта 1986 года (S/17904) на Ваше имя относительно бомбардировки иракскими вооруженными силами гражданских кварталов города Шадеган в Иране. В обоих письмах представитель Ирака отрицает бомбардировку гражданских кварталов Шадегана и информирует Вас о том, что иракские военно-воздушные силы совершили нападение на военные цели в Шадегане, а не на гражданские кварталы.

С целью расследования данного вопроса и представления доказательства того, что гражданские районы подверглись нападению со стороны Ирака, мое правительство вновь просит Ваше Превосходительство направить группу наблюдателей Организации Объединенных Наций из Тегерана в Шадеган, поскольку данная группа является механизмом, с помощью которого Генеральный секретарь может установить, соблюдались ли или были нарушены международные/гуманитарные правила войны.

Что касается "безусловного права Ирана на равнозначные ответные меры", которое встревожило иракский режим, то я хотел бы обратить внимание всех заинтересованных сторон и в особенности представителя Ирака на тот факт, что война, навязанная Ирану, была начата нынешним режимом Ирака 22 сентября 1980 года вторжением в западную и юго-западную части моей страны со стороны иракских сил агрессии и что в то время Организация Объединенных Наций и международное сообщество не предприняли серьезной попытки следовать Уставу Организации Объединенных Наций и осудить агрессора и воспрепятствовать этой агрессии. Ныне, когда иранский народ ведет оборонительную войну, совершаемые им нападения на военные цели агрессивного режима Ирака являются частью обычных военных операций и фактически "равнозначными ответными мерами". Однако, когда мы говорим о "равнозначных ответных мерах" в отношении гражданских объектов, то это означает, что, когда мы исчерпаем все

усилия, направленные на то, чтобы убедить агрессора не совершать нападения против ни в чем неповинного гражданского населения и когда Организация Объединенных Наций и международное сообщество окажутся не в состоянии вынудить иракский режим не нарушать международное гуманитарное право, мы будем прибегать к равнозначным ответным действиям при соблюдении всех необходимых мер с целью предотвращения страданий ни в чем неповинного населения.

Поэтому до тех пор, пока иракский режим соблюдает международное право и не нарушает международные/гуманитарные правила и воздерживается от совершения нападений на центры проживания гражданского населения и иранские города, он не должен опасаться равнозначных ответных мер.

Буду весьма признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ферейдун Д. КАМАЛИ
Временный поверенный
